

# Corpus Linguistics (L615)

## Why Corpus Linguistics?

Markus Dickinson  
Department of Linguistics, Indiana University  
Spring 2009

Corpus Linguistics

Why Corpus Linguistics?

Corpora

Corpus linguistics

History

Advantages

Applications

Computational linguistics

Objections?

1 / 27

## Corpora

A **corpus** is a body of naturally-occurring text  
**CORPUS:** (1) A collection of texts, especially if complete and self-contained: the corpus of Anglo-Saxon verse. (2) In linguistics and lexicography, a body of texts, utterances, or other specimens considered more or less representative of a language, and usually stored as an electronic database. Currently, computer corpora may store many millions of running words, whose features can be analyzed by means of tagging (the addition of identifying and classifying tags to words and other formations) and the use of concordancing programs. Corpus linguistics studies data in any such corpus ...

(from *The Oxford Companion to the English Language*, ed. McArthur & McArthur, 1992)

Corpus Linguistics

Why Corpus Linguistics?

Corpora

Corpus linguistics

History

Advantages

Applications

Computational linguistics

Objections?

2 / 27

## Why Use Computers to Study Language?

Computers offer a variety of benefits for handling text; we can:

- ▶ manipulate data easily and rapidly (searching, sorting, etc.)
- ▶ process data accurately and consistently
- ▶ process data reliably, without human bias
- ▶ automatically annotate data, i.e., allow for further processing downstream

Corpus Linguistics

Why Corpus Linguistics?

Corpora

Corpus linguistics

History

Advantages

Applications

Computational linguistics

Objections?

3 / 27

## Why Are Electronic Corpora Useful?

Some purposes that corpora serve:

- ▶ collection of examples for linguists
- ▶ data resource for lexicographers
- ▶ instruction material for language teachers and learners
- ▶ training material for natural language processing (NLP) applications
  - ▶ training of speech recognizers
  - ▶ training of statistical part-of-speech taggers and parsers
  - ▶ training of example-based and statistical machine translation systems

Corpus Linguistics

Why Corpus Linguistics?

Corpora

Corpus linguistics

History

Advantages

Applications

Computational linguistics

Objections?

4 / 27

## What is a corpus?

To fit these purposes, corpora need some organization; general qualities:

- ▶ *machine readable*
- ▶ *authentic* texts
- ▶ texts which have been *sampled* to form a body of text
- ▶ *representative* of language, or a particular aspect of language
  - ▶ representativeness could be based on linguistic or non-linguistic criteria
- ▶ potentially *annotated* with linguistic information

There are also specialized *subcorpora* which can meet certain research needs

Corpus Linguistics

Why Corpus Linguistics?

Corpora

Corpus linguistics

History

Advantages

Applications

Computational linguistics

Objections?

5 / 27

## Corpus linguistics

**Corpus linguistics** means many things to many people

- ▶ **Methodology:** a way to gather relevant data
  - ▶ Can be used for any layer of linguistic information (phonetic, phonological, morphological, syntactic, ...)
- ▶ **Theory:** an independent discipline in its own right
  - ▶ Has an independent method & philosophical approach to language analysis

Corpus linguistics has a wide range of applications and can be more or less related to, e.g., theoretical or computational linguistics

Corpus Linguistics

Why Corpus Linguistics?

Corpora

Corpus linguistics

History

Advantages

Applications

Computational linguistics

Objections?

6 / 27

# A brief history

There is a long history of using empirical, *observed* data, even before the advent of computers

- ▶ 1940s: structuralism, 'shoebox corpora'
- ▶ late 1950s, 1960s: generativism, almost no corpus linguistics
  - ▶ Chomsky had several arguments against corpora (see next slides), some of which were geared towards shoebox corpora
  - ▶ notable exception: Brown corpus
- ▶ 1980s and beyond: increased interest in corpus linguistics
  - ▶ opened new areas of research

Corpus Linguistics  
Why Corpus Linguistics?

Corpora  
Corpus linguistics  
History  
Advantages  
Applications  
Computational linguistics  
Objections?

# Bad Start for Corpus Linguistics

Noam Chomsky (1957) *Syntactic Structures*:

- ▶ p. 15: "... it is obvious that the set of grammatical sentences cannot be identified with any particular corpus of utterances ...  
... a grammar mirrors the behavior of the speaker, who, on the basis of a finite and accidental experience with language, can produce or understand an indefinite number of new sentences."

Corpus Linguistics  
Why Corpus Linguistics?

Corpora  
Corpus linguistics  
History  
Advantages  
Applications  
Computational linguistics  
Objections?

# Bad Start for Corpus Linguistics (2)

Noam Chomsky (1957) *Syntactic Structures*:

- ▶ p. 16/17: "... one's ability to produce and recognize grammatical utterances is not based on notions of statistical approximations or the like.  
... If we rank the sequences of a given length in order of statistical approximation to English, we will find both grammatical and ungrammatical sequences scattered throughout the list; there appears to be no particular relation between the order of approximations and grammaticalness."

Corpus Linguistics  
Why Corpus Linguistics?

Corpora  
Corpus linguistics  
History  
Advantages  
Applications  
Computational linguistics  
Objections?

# Chomsky Today

Josze Andor (2004) The master and his performance: An interview with Noam Chomsky. *Intercultural Pragmatics* 1:1.

- ▶ "Corpus linguistics doesn't mean anything. It's like saying suppose a physicist decides, suppose physics and chemistry decide that instead of relying on experiments, what they're going to do is take videotapes of things happening in the world and they'll collect huge videotapes of everything that's happening and from that maybe they'll come up with some generalizations or insights."

Corpus Linguistics  
Why Corpus Linguistics?

Corpora  
Corpus linguistics  
History  
Advantages  
Applications  
Computational linguistics  
Objections?

# Chomsky Today (2)

- ▶ question: "Think of the occurrence of 'Can you . . . ?' or, 'Could you . . . ?' rather than 'Are you able to . . . ?' in polite requests in given communicative situations (a domain studied extensively by speech act theorists). Such chunks of linguistic expressions can be traced by the researcher via the application of corpus linguistic methods. It is from a corpus that one can identify their frequency and trace shifts in their meaning and use. Would you attribute significance to such data in your approach to linguistic analysis and description?"
- ▶ answer: "People who work seriously in this particular area do not rely on corpus linguistics. They may begin by looking at facts about frequency and shifts in frequency and so on, but if they want to move on to some understanding of what's happening they will very quickly, and in fact do, shift to the experimental framework. Where you design situations, you enquire into how people will act in those situations. You design them within a framework of theoretical inquiry which has already suggested that these are likely to be important questions and I want the answers to them. But that's not corpus linguistics."

Corpus Linguistics  
Why Corpus Linguistics?

Corpora  
Corpus linguistics  
History  
Advantages  
Applications  
Computational linguistics  
Objections?

# Responses to Chomsky

Chomsky has made several good points about the limitations of corpus-based research, but corpora should not be dismissed so easily.

- Existence in corpus ≠ grammatical.
  - ▶ **Response:** Intuition is necessary, but existence in corpora can point out new assumptions & reduce some biases (see next slide)
- Finite corpus cannot capture all possible sentences.
  - ▶ **Response:** Your brain is also finite, and a corpus can supplement the sentences you generate.
- Grammaticality is not statistical.
  - ▶ **Response:** This point is arguable (see later slide), and grammaticality is not everything (cf. language use)
- Corpora are observational, not experimental
  - ▶ **Response:** Both are worth investigating: experiments provide controlled studies; corpora provide real-world use.

Corpus Linguistics  
Why Corpus Linguistics?

Corpora  
Corpus linguistics  
History  
Advantages  
Applications  
Computational linguistics  
Objections?

# Corpus-Based & Intuition-Based Approaches

Being empirical (i.e., using corpora [& experiments]) has advantages over simply intuition on its own:

- ▶ Intuition can be influenced by idiolect or dialect
  - ▶ corpus-based approach is free of overt judgments
- ▶ Intuition is based on a conscious monitoring of one's production
  - ▶ the generated sentences may not be typical language use
- ▶ Intuition-based examples are difficult to verify

Additionally, corpus-based approaches can show differences that intuition cannot provide

- ▶ On the other hand: not every research question needs corpus data

Corpus Linguistics  
Why Corpus Linguistics?

Corpora  
Corpus linguistics  
History  
Advantages  
Applications  
Computational linguistics  
Objections?

# Is language probabilistic?

Degrees of grammaticality

Are sentences completely grammatical or completely ungrammatical?

- (1) a. John I believe Sally said Bill believed Sue saw.  
 b. What did Sally whisper that she had secretly read?  
 c. Who did Jo think said John saw him?  
 d. The boys read Mary's stories about each other.  
 e. I considered John as a good candidate.

⇒ Probabilistic modeling gives a degree of grammaticality

See Manning and Schütze (1999), *Foundations of Statistical Natural Language Processing* and Abney (1996), *Statistical Methods and Linguistics*

Corpus Linguistics  
Why Corpus Linguistics?

Corpora  
Corpus linguistics  
History  
Advantages  
Applications  
Computational linguistics  
Objections?

# Is language probabilistic?

Language Acquisition, Change, and Variation

- ▶ Language Acquisition: child uses grammatical constructions with varying frequency
  - ▶ trying out rule possibilities with different probabilities
- ▶ Language Change: gradual changes
  - ▶ a certain proportion of the population is using new constructions
- ▶ Language Variation: Dialect continua and typological generalizations
  - ▶ e.g., "postpositions in verb-initial languages are *more common* than prepositions in verb-final languages"

Cognitive processes might be probabilistic, reflecting the fact that much of what we know about the world is uncertain

Corpus Linguistics  
Why Corpus Linguistics?

Corpora  
Corpus linguistics  
History  
Advantages  
Applications  
Computational linguistics  
Objections?

# Corpus-based & corpus-driven

- ▶ **Corpus-based** research: corpora expound upon theories that were formulated before corpora
  - ▶ May have to do away with particular pieces of evidence
- ▶ **Corpus-driven** research: strictly committed to corpus data

Corpus Linguistics  
Why Corpus Linguistics?

Corpora  
Corpus linguistics  
History  
Advantages  
Applications  
Computational linguistics  
Objections?

# Corpus-based vs. Corpus-driven

Differences

1. Type of corpus data
  - ▶ representativeness: important for corpus-based approaches
  - ▶ corpus size: very large corpora (supposed to be balanced) argued for in corpus-driven approaches
  - ▶ annotation: corpus-driven approaches want to be pre-theoretical (which annotation is not) and derive categories completely from corpus
2. Attitude towards existing theories & intuitions
  - ▶ Corpus-based approaches uses existing theory as a starting point
3. Research focus:
  - ▶ Corpus-based: uses standard linguistic levels
  - ▶ Corpus-driven: holistic view, with a functional view of meaning

Corpus Linguistics  
Why Corpus Linguistics?

Corpora  
Corpus linguistics  
History  
Advantages  
Applications  
Computational linguistics  
Objections?

# Linguistic searching

Corpora can investigate questions such as:

- ▶ How does one order different types of adjectives in English?
- ▶ In what contexts are split constituents allowed in German?
- ▶ With what frequency do parasitic gaps occur in academic language?

Corpus Linguistics  
Why Corpus Linguistics?

Corpora  
Corpus linguistics  
History  
Advantages  
Applications  
Computational linguistics  
Objections?

<h2>Language variation</h2> <p>For any of the questions mentioned above, we can compare for different language groups</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Do Indian speakers of English reduplicate words (more than other groups)?</li> <li>▶ With what frequency do older speakers in the midwest use <i>cool</i>? <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ vs. younger speakers</li> <li>▶ vs. in the south</li> <li>▶ vs. written language</li> </ul> </li> </ul>	<p>Corpus Linguistics</p> <p>Why Corpus Linguistics?</p> <p>Corpora</p> <p>Corpus linguistics</p> <p>History</p> <p>Advantages</p> <p>Applications</p> <p>Computational linguistics</p> <p>Objections?</p> <p>19 / 27</p>	<h2>Lexicography</h2> <p>How many senses does the word <i>line</i> have? 14 (according to Webster's New Encyclopedic Dictionary, 1994):</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. a comparatively strong slender cord</li> <li>2. a cord, wire, or tape used in measuring and leveling</li> <li>3. piping for conveying a fluid</li> <li>4. a row of words, letters, numbers or symbols that are written, printed, or displayed</li> <li>5. something that is distinct, elongated, and narrow</li> <li>6. a state of agreement (bring ideas into line)</li> <li>7. a course of conduct, action, or thought (a political line)</li> <li>8. limit, restraint (overstep the line of good taste) . . .</li> </ol> <p>A corpus can provide examples &amp; help re-define senses</p> <p>20 / 27</p>	<p>Corpus Linguistics</p> <p>Why Corpus Linguistics?</p> <p>Corpora</p> <p>Corpus linguistics</p> <p>History</p> <p>Advantages</p> <p>Applications</p> <p>Computational linguistics</p> <p>Objections?</p> <p>20 / 27</p>
<h2>Language learning</h2> <p>How do you say in English: think about or think on?</p> <p>According to google (12/7/08):</p> <p>102,000,000 hits for think about 3,910,000 hits for think on</p>	<p>Corpus Linguistics</p> <p>Why Corpus Linguistics?</p> <p>Corpora</p> <p>Corpus linguistics</p> <p>History</p> <p>Advantages</p> <p>Applications</p> <p>Computational linguistics</p> <p>Objections?</p> <p>21 / 27</p>	<h2>Corpora for computational linguistics</h2> <p>Corpora are useful for linguistics research, but have also revolutionalized computational linguistics (CL)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ With annotation, CL can train and evaluate new algorithms</li> <li>▶ Technology has become more robust and more efficient since the early 1990s</li> <li>▶ All sorts of new annotations (with practical focuses—e.g., biomedical annotation) have taken off</li> </ul> <p>We will investigate computational applications at various points this semester</p> <p>22 / 27</p>	<p>Corpus Linguistics</p> <p>Why Corpus Linguistics?</p> <p>Corpora</p> <p>Corpus linguistics</p> <p>History</p> <p>Advantages</p> <p>Applications</p> <p>Computational linguistics</p> <p>Objections?</p> <p>22 / 27</p>
<h2>More on objections to corpora</h2> <p>Spectrum of viewpoints on the usefulness of corpora</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Strong view: "without a corpus (or corpora) there is no meaningful work to be done" (Murison-Bowie 1996)</li> <li>▶ Weak view: corpora provide viewpoints previously unavailable for language study and linguistic applications</li> </ul> <p>It is rare for people to think that corpora are completely unusable</p>	<p>Corpus Linguistics</p> <p>Why Corpus Linguistics?</p> <p>Corpora</p> <p>Corpus linguistics</p> <p>History</p> <p>Advantages</p> <p>Applications</p> <p>Computational linguistics</p> <p>Objections?</p> <p>23 / 27</p>	<h2>Widdowson 2000</h2> <p>Benefits of corpora:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Quantitative analysis from corpora is not accessible by intuition <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ regular patterns of collocational co-occurrence</li> <li>▶ 3rd person observed data different from 1st person intuition or 2nd person elicited data</li> </ul> </li> </ul> <p>Limitations of corpora:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ "it cannot represent the reality of first person awareness" <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Corpora do not reveal what people know, nor what they think they know, about language</li> </ul> </li> </ul> <p>24 / 27</p>	<p>Corpus Linguistics</p> <p>Why Corpus Linguistics?</p> <p>Corpora</p> <p>Corpus linguistics</p> <p>History</p> <p>Advantages</p> <p>Applications</p> <p>Computational linguistics</p> <p>Objections?</p> <p>24 / 27</p>

## Other objections from Widdowson

- ▶ Corpora are textual *products* which do not reveal the process underlying it
  - ▶ Decontextualized language which has to be re-contextualized for use in, e.g., language teaching
  - ▶ Corpora are texts, not discourse
- ▶ The “real” nature of corpus data may not fit the purpose at hand
  - ▶ It must be justified that, e.g., language learners should be exposed to real, native language

Corpus Linguistics  
Why Corpus Linguistics?

Corpora  
Corpus linguistics  
History  
Advantages  
Applications  
Computational linguistics

Objections?

25 / 27

## Stubbs 2001

### Data and methods of corpus linguistics

- ▶ Corpora reveal what frequently and typically occurs
  - ▶ This is only a small proportion of what is possible
  - ▶ Corpora do not capture all possibilities: that's why bigger corpora are always needed
- ▶ Corpora reveal how divergent intuition and usage can be
- ▶ Corpora can reveal both syntagmatic (co-occurrence) and paradigmatic (recurrence) relations

Corpus Linguistics  
Why Corpus Linguistics?

Corpora  
Corpus linguistics  
History  
Advantages  
Applications  
Computational linguistics

Objections?

26 / 27

## Process and product

Stubbs agrees that we can only view the product of language in a corpus

- ▶ But this is generally true in empirical disciplines (e.g., geology)
- ▶ Corpora can still provide a particular level of objectivity previously unavailable

Corpus Linguistics  
Why Corpus Linguistics?

Corpora  
Corpus linguistics  
History  
Advantages  
Applications  
Computational linguistics

Objections?

27 / 27